MTL. - 1 - L.6980/1.

Coordination (2.)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 30 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "organisant en sections la prévôté auprès des Forces belges en Allemagne et déterminant, pour l'application de l'arrêté royal du ... , les catégories auxquelles appartiennent ces sections de la prévôté", a donné le 13 janvier 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e december 1959 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot inrichting in secties van de provoostdienst bij de Belgische Strijdkrachten in Duitsland en tot bepaling, voor toepassing van het koninklijk besluit van ... , van de categorieën waartoe de provoostsecties behoren", heeft de 13e januari 1960 het volgend advies gegeven :

Contrairement à ce que son intitulé, son préambule et son article 1er pourraient faire croire, le projet n'a nullement comme objet de créer, en exécution de l'article 65 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, un service de prévôté auprès des forces belges en Allemagne, ni de subdiviser ce service en sections. Suivant les explications données au Conseil d'Etat par le délégué du Ministre, la prévôté et ses sections ont été créées depuis un certain temps par décision ministérielle.

Selon ces mêmes explications, le projet est pris uniquement pour exécuter le futur arrêté royal attribuant une allocation aux sous-officiers de gendarmerie commandant une section de la prévôté (projet L.6979); ces dispositions confient, en effet, au Ministre le soin de répartir les sections, suivant leur importance, dans trois catégories.

Afin de mieux faire ressortir l'objet véritable du projet, il y aurait lieu :

- de rédiger l'intitulé de la manière suivante :

"Arrêté ministériel déterminant les catégories auxquelles appartiennent les sections de la prévôté auprès des forces belges en Allemagne";

- de ne pas viser, dans le préambule, la loi du 2 décembre 1957, le projet trouvant son fondement dans l'arrêté royal attribuant l'allocation aux sous-officiers commandant une section de la prévôté ;
- d'omettre l'article 1er, les artices 2 et 3 devenant ainsi les articles 1er et 2.

\+

\+ \+

Le projet est nécessaire pour que l'arrêté royal attribuant l'allocation aux sous-officiers commandant une section de la prévôté puisse recevoir application ; il doit produire ses effets à la même date que cet arrêté royal. Il serait dès lors préférable de rédiger l'article fixant l'entrée en vigueur de la manière suivante :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du ... attribuant une allocation aux sous-officiers de gendarmerie commandant une section de la prévôté auprès des forces belges en Allemagne".

Ten onrechte wekken het opschrift, de aanhef en artikel 1 de indruk dat het ontwerp ertoe strekt, ter uitvoering van artikel 65 van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht, bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland een provoostdienst in te stellen en in secties in te delen. Naar de gemachtigde van de Regering aan de Raad van State heeft uitgelegd, is de provoostdienst met zijn secties al enige tijd geleden bij ministeriële beslissing opgericht.

Steeds volgens die gemachtigde dient het ontwerp uitsluitend tot uitvoering van het ontworpen koninklijk besluit tot toekenning van een toelage aan de onderofficieren van de Rijkswacht die het bevel voeren over een provoostsectie (ontwerp L.6979), volgens hetwelk de Minister de secties volgens hun belang in drie categorieën indeelt.

Opdat het eigenlijke onderwerp van het ontwerp beter tot uiting komt, wordt in overweging gegeven :

- het opschrift als volgt te lezen :

  "Ministerieel besluit tot vaststelling van de categorieën waartoe de secties van de provoostdienst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland behoren" ;

- in de aanhef niet te verwijzen naar de wet van 2 december 1957, aangezien het ontwerp zijn rechtsgrond heeft in het koninklijk besluit tot toekenning van de toelage aan de onderofficieren die het bevel voeren over een provoostsectie ;

.../...

- artikel 1 te schrappen, met overeenkomstige vernummering van de artikelen 2 en 3.

\+

\+ \+

Het ontwerp is noodzakelijk voor de uitvoering van het koninklijk besluit tot toekenning van de toelage aan de onderofficieren van de Rijkswacht die het bevel voeren over een provoostsectie ; het moet uitwerking krijgen op dezelfde dag als dat besluit. Daarom ware het verkieslijk, het artikel betreffende de inwerkingtreding als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van ... tot toekenning van een toelage aan de onderofficieren van de Rijkswacht die het bevel voeren van een provoostsectie bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. F.REMION, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.F.REMION, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(s.) J.SUETENS.